

اعتصاب بر سر سختی سرمایه داران چیره شد!

برطبق آخرین خبری که از سوی خبرگزاری سوئدی ت ت (TT) اعلام شد که ترجمه آنرا در زیر می خوانید، اعتصاب خلبانان شرکت هواپیمائی لوفت هانزای آلمانی در همان روز اول که به توقف بیش از نیمی از پروازها انجامیده بود، بر سر سختی مقامات لوفت هانزا پیروز شد و آنها را به پای میز مذاکره برگرداند. این نشان می دهد که بر خلاف گفته های یاوه سخنگویان بورژوازی، نیروی انسانی یعنی نیروی کار جایگاه ویژه خود را در جامعه حفظ کرده است و می تواند جامعه را از حرکت باز دارد. هر نیروئی را به عقب نشینی وادارد و بر هر سدی چیره شود. اگر متحد و با یک استراتژی سوسیالیستی همراهی گردد، قادر است که سیستم سرمایه داری را با تمام دم و دستگاه حکومتش یعنی دولت تا دندان مسلح و مجالس قانونگزاری و دادگاهها و زندانها و کلیسا و مسجد و کشیش و آخوندش در هم کوبد و به جایش یک جامعه ای بنا نهد که مجبور نباشد برای رسیدن به هر خواست ابتدائی، خود و دیگر زندگان را از مواهیش باز دارد. به امید آن روز. این نیم پیروزی تا کنونی را به کارکنان لوفت هانزا و تمام کارگران تبریک می گوئیم.

حمید قربانی

۳ اسفند ماه ۱۳۸۸ برابر با بیست و دوم فوریه ۲۰۱۰

Several air strikes in western Europe



اعتصابات کارکنان هواپیمائی غرب اروپا را می لرزاند

اعتصابات بیشتری در راهند

شرکت لوفت هانزا به دادگاه متوسل شده است تا در روز اول، اعتصابات را با زور دادگاه بخواباند. امشب قرار است که تصمیم دادگاه فرانکفورت در این رابطه اعلام گردد. همزمان طبل اعتصابات در هر دو کشور بریتانیا و فرانسه نیز به صدا در آمده است.

شرکت لوفت هانزا در روز اول اعتصابات (دوشنبه) بامراجعه به دادگاه می خواهد که اعتصاب را در اولین روز بخواباند.

شرکت لوفت هانزا که به دادگاهی در فرانکفورت شکایت برده است و قرار است که امشب دادگاه تصمیمش را اعلام کند، می گوید که این اکسیون یا اعتصاب "بی تناسب" است.

۴ هزار نفر از خلبانان این شرکت که عضو اتحادیه کارکنان کابین هستند، یک اعتصاب ۴ روزه را شروع نموده اند.

این بدین معنی است که روزانه ۸۰۰ پرواز انجام نمی گیرند و هواپیماها بر زمین می مانند، اما شرکت امیدوار است که تعداد کمی از پروازها را با به کار گرفتن خلبانان غیر عضو در اتحادیه نجات دهد.

همزمان باید انتظار ناراحتی را در پرواز هواپیماها را در جاهای دیگری از اروپای غربی را نیز داشت: در بریتانیا کارکنان عضو اتحادیه کابین (ب آ) اعلام اعتصاب برای حقوق بهتر و شرایط کاری بهتر نموده و در فرانسه اعضای ۴ اتحادیه اعلام یک اعتصاب از تاریخ ۲۳ تا ۲۷ فوریه را برای کنترل کنندگان هواپیما اعلام کرده اند. ولی در بریتانیا هنوز تاریخ دقیقی برای اعتصاب کارکنان کابین اعلام نشده است.

برای لوفت هانزا این اعتصاب ۴ روزه یک میلیارد کرون سوئدی ضرر در بر دارد. آقای اندراس برتلس مسئول مطبوعاتی شرکت لوفت هانزا به خبر نگار خبرگزاری رسمی سوئد (ت ت) می گوید "ما روزانه بر اثر اعتصاب ۲۵ میلیون یورو (واحدپول اروپا) ضرر می کنیم" البته این هنوز کل مبلغ نیست، بعد از این ضرر و زیانی است که ما از ترک مسافرانی که شرکت را ترک می کنند و غیره، می بینیم.

لوفت هانزا در شرایط حاضر روزانه ۱۵۰ هزار مسافر دارد. خلبانان اعتصابی خواست گرانتی و یا امنیتی شغلی را دارند چون که لوفت هانزا می خواهد عملیات پرواز خود را به شرکت های ارزان منتقل کند. آنها همچنین می خواهند که حقوق شان به نسبت شش و چهار دهم درصد افزایش یابد. و اینکه مشاوره از طریق اینترنت یعنی سایت به مسافری لوفت هانزا داده شود.

با وجود شروع اعتصاب چندین پرواز از ایرلندا فرودگاه استکهلم و برعکس امروز انجام گرفت. برای پرواز های به فرانکفورت پروازها با ایست روبه رو شدند. ساس و لوفت هانزا بوسیله شرکت هواپیمائی اتحاد ستاره (Star Alliance) با یکدیگر همکاری دارند، ولی مسئول مطبوعاتی ساس (SAS) آقای لارس آندرسون می گوید که این هیچ مسئولیت ویژه ای برای ساس (شرکت هواپیمائی اسکادونیاویا) در رابطه با لوفت هانزا ایجاد نمی کند. او ادامه می دهد که مسافری می توانند سفارش بلیط را خیلی راحت به ساس منتقل نمایند.

. اما آخرین خبر

لوفت هانزا پرواز می کند و دیگران اعتصاب

بعد یک روز اعتصاب امشب اعلام شد: مذاکره بین شرکت و اتحادیه خلبانان از سر گرفته شد، همچنین پروازها. اما برعکس انتظار یک اعتصاب در فرانسه می رود.

پس از یک روز اعتصاب در غروب روز دوشنبه اعلام گردید که مذاکره طرفین از سر گرفته شد و اعتصاب تا اطلاع بعدی آرام گرفت. از نیمه شب امشب پروازها از سر گرفته میشوند. در همین روز دوشنبه یعنی اولین روز اعتصاب تقریباً نیمی از پروازها متوقف شدند.

اعتصابیون اعلام کرده اند که اگر مذاکره بین اتحادیه و مقامات لوفت هانزا به نتیجه نرسد، اعتصاب را از روز ۸ مارس از سر می گیرند.
پایان ترجمه